Należytość pocztowa opłacona ryczałtem
Суббота 12 сентября 1925 г. V-й год изд. № 895 V-й год изд. Цѣна отдѣльн. № 20 гр.

ВОЛЫНСКОЕ СЛОВО

ЦѢНА ОБЪЯВЛЕНІЙ: в зл. польск. Строка миллиметровая впереди текста 25 гр. посреди текста 50 гр. позади текста 15 гр. Страница об'явл. занимает 10. столб Заграничн. на 50% дороже За несвоевременное печатаніе об'явленій администрація не отвѣчает. ПОДПИСНАЯ ЦѢНА: 1 мѣс. 1 зл. 50 гр. ин. 2 зл

Рукописи не возвращаются. Ред. тор принимает ежедневно с 12—2 дня. Контора открыта с 9—1 ч. дня и с 3—7 ч веч ежедневно, кромѣ праздников

Адр. редакціи и администраціи: Ровно ул. Галлера № 6 тел. 88

Ежедневная общественная, литературная и экономическая газета

Отдѣл. Варшава, Новолипье 9 кв 9

Ровно—Ковель—Владимір-Вол.—Дубно—Острог—Корец—Здолбуново—Сарны Барановичи.

Телеграммы.

Проэкт Англіи учредить на территоріи Польских земель нейтральную полосу.

ВАРШАВА, 2-IX. Сюда сообщают из Женевы: на вчерашней конференціи с Балдуином, продолжавшейся до 8 ч. веч., был поднят вопрос о гарантіях восточных европейских границ. Англичане категорически высказались против участія Скшинскаго и Бенеша в совѣщаніях о гарантіях, какія должны начаться в послѣдних числах Сентября между союзниками и Германіей. Послѣ продолжительных преній принято было компромисное рѣшеніе, заключающееся в том, что одновременно с западной конференціей, должна состояться такая-же восточная конференція, при участіи Германіи, Польши и Чехославіи.

Британская дипломатія согласласна на гарантію восточных границ с условіем созданія на Востокѣ нейтральной полосы на подобіе рейнской зоны.

По англійскому проекту в нейтральную полосу должны войти западная часть б. Познанскаго княжества и так наз. Польскій корридор.

Это англійское предложеніе, направленнное, против Польши в дипломатических кругах об'ясняется желаніем вызвать отказ Польши в заключеніи гарантійнаго пакта на Востокѣ. Дальнѣйшія англо-французскія совѣщанія будут происходить в Парижѣ.

Муссолини обѣшает поддержать Германію за счет Польши.

ВАРШАВА 10-IX. Из Берлина сообщают, о остоявшемся соглашеніи между Германіей и Италіей: Согласно этому соглашенію, Штреземан дал обѣщаніе не поднимать в настоящее время вопроса о присоединеніи Австріи к Германіи, а также завѣрил о своем согласіи на распространеніе гарантійнаго пакта также и на Италію.

Взамѣн за это Муссолини, как говорят, обѣщал Германіи, оказать поддержку по вопросам о разоруженіи на сушѣ и в воздухѣ а также по вопросу о польско-нѣмецких гарантіях.

На путях возрожденія.

Перекрестясь войди в тот дом
Там свѣт паникадил,
И мысли только об одном
Чтоб Бог его хранил!

Бет.

В это воскресенье русское населеніе г. Ровно будет торжественно праздновать именины своего дѣтища — собственнаго дома.

Цѣлый год, терпѣливо и любовно, с самопожертвованіем безпримѣрным в наше время, обездоленные сироты русскіе дружно несли свою лепту на общее дѣло.

Одни давали больше, другіе меньше, но жертвовали всѣ, и не столько сколько хотѣли, а сколько могли.

Кромѣ денег много было положено и безплатнаго труда, что нельзя оцѣнить, и что стоит дороже денег!

В этой области первое мѣсто занимают русскія женщины, которыя движимыя сознаніем долга с исключительным самопожертвованіем, кромѣ щедрых даров работали все время не покладая рук. Их напряженная работа, в тяжелых условіях настоящаго времени, граничила с героизмом. Это трудно оцѣнить,—перед этим надо преклониться!

Все населеніе города отнесилось к дѣлу русских с нелицемѣрной симпатіей и можно с увѣренностью сказать, что нѣт ни одного ровенчанина, который не внес бы своей лепты.

За это всѣм—сердечное русское спасибо!

И вот наступил великій день освященія зданія, день именин, день в который русское населеніе хочет отпраздновать результат об'единенных трудов и жертв принесенных на алтарь культуры и просвѣщенія и, пусть этот дом, сам по себѣ такой скромный, будет великим памятником той любви и тѣх трудов которые воздвигли его и источником свѣта для русских дѣтей, которых ждет Родина в день своего возрожденія.

И. Черновъ.

Разныя извѣстія

Зарубежный с'ѣзд.

В среду 2 Сентября в Парижѣ состоялось засѣданіе Организаціонной Комиссіи по созыву с'ѣзда, на котором рѣшено привлечь к участію в с'ѣздѣ всю организованную эмиграцію, имѣющую пребываніе в 15 странах Европы. Затѣм оказать всемѣрное содѣйствіе привлеченію неорганизованной эмиграціи, которая может избирать делегатов на с'ѣзд путем устройства общих собраній русских эмигрантов на мѣстах и, наконец, в видѣ исключенія, пригласить на с'ѣзд персонально отдѣльных лиц, извѣстных в кругах русской эмиграціи своими общественными заслугами.

По предварительному подсчету оказалось, что русскіе эмигранты в настоящее время распредѣляются по отдѣльным странам слѣдующим образом:

Франція—400 тыс. человѣк, причем мѣстом скопленія эмигрантов надо признать города: Париж, Марсель, Ницца, Лилль Монтаржи и Кнютанж.

Германія—200 тысяч человѣк. Польша—70 тыс., Сербія—45 тыс., Болгарія—34 тыс., Румынія, Латвія, и Эстонія — по 15 тыс., Англія и Швейцарія—по 4 тысячи, Бельгія—3 тысячи, Литва—2.500 и Италія—1.500 человѣк.

Таким образом, без Дальняго Востока и Заокеанских стран, количество зарегистрированныхрусских эмигрантовсоставляет около одного милліона человѣк.

Исходя из этих соображеній, комиссія опредѣлила, что состав с'ѣзда будет весьма значительный и превысит нѣсколько сот делегатов.

В заключеніе Комиссія утвердила приглашеніе на организаціонное собраніе 13-го сентября представителя Общества Первопоходников и включеніе в состав С'ѣзда делегата от русской колоніи Подкарпатской Руси.

Милюков по стопам Савинкова.

Полуофиціальной чешской газетѣ „Чехославацкая республика", сообщают из Москвы, что Чичерин ведет переговоры с лидером россійскаго эмиграціоннаго республиканскаго союза — Милюковым и предложил послѣднему сотрудничество в области иностранной политики и защиты международных интересов сов. Россіи. Поводом к началу этих переговоров послужило то, что Милюков как то заявил в своем органѣ, что по вопросу иностранной совѣтской политики он всегда будет поддерживать совѣтское правительство насколько оно будет стоять на стражѣ интересов и неприкосновенности границ россійскаго государства.

Чичерин предложил также Милюкову, чтобы в вопросах не имѣющих разницы в мнѣніях (Польша, Бессарабія, Черное море, россійское вліяніе в Сербіи и т. д. установлено было взаимное сотрудничество, преслѣдующее цѣль оказать вліяніе на политику великих держав.

БЫЛЬ.

Не в столицѣ, а здѣсь в захолустьѣ
Бьет живою водою родник,
Над безвѣстной рѣченкою „Устье"
Дом бездомных, как чудо, возник.

Несраженные кличкою „вобла"
Не страшась непосильных затрат,
В тишинѣ, без истерик, без вопля
Здѣсь великое дѣло творят.

Там—выносятся ряд резолюцій,
И в раздорах друг друга клюют,
Чѣм важнѣе вопрос,—распри лютѣй!
Здѣсь же мір и радушный пріют.

Труден путь был для Новаго Власа
Но и подвиг сравнялся с трудом
Эта жертва с мечтою слилася
И основой легла в Русскій Дом.

Вкопан столб. Закипѣла работа
Закаленная в жертвѣ собой
Выступала „Измаила рота"
С кошельком обывателя в бой.

Так в окраинном городѣ Ровно
Перед ликом культурных задач
В общем дѣлѣ всѣ связаны кровно
Публицист и священник и врач.

Но найдется-ли кто, чтобы кресам
В звучных рифмах былину сложить,
Как общественным здѣсь интересам
И хотят и умѣют служить.

Ротмистров.

Мѣстная жизнь

Освященіе дома Ровенскаго Русскаго Благотворительнаго Общества.

В воскресенье 13 Сентября состоится торжественное освященіе вновь выстроеннаго по улицѣ 13 Дивизіи дома Ровенскаго Русскаго Благотворительнаго Общества.

Программа торжества установлена слѣдующая: в 8 час. утра сбор всѣх участников в православном Соборѣ, откуда послѣдует крестный ход во главѣ с Его Преосвященством Преосвященнѣйшим Симоном Епископом Кременецким к освящаемому дому.

В 9 ч. 30 м. утра состоится церемонія освященія новаго помѣщенія, а также домовой церкви

В 10 ч. литургія в освященной церкви.

Чашка черного кофе.

Назначенная на субботу 12 Сентября в помѣщеніи Польскаго Клуба „чашка чернаго кофе", переносится на воскресенье 13 Сентября.

Сбор с этого вечера назначен на усиленіе средств Лиги Воздушной Обороны.

Среди носильщиков.

Мѣстная корпорація носильщиков уже давно прослыла своим воинственным пылом, доставляя постоянно в избыткѣ матеріал для газетной хроники и безплатное удовольствіе для любителей уличнаго бокса и др. рукопашных схваток. Как видно, среди этой корпораціи еще до сих пор сохраняется старый обычай, культивируемый только дикарями,—обычай кровавой мести.

В особенности этот метод примѣняется в семьях Цвайга и Сиричника, как послѣдствіе кровавой схватки послѣдняго с Пинхосом Цвайгом, о каковом побоищѣ мы своевременно сообщали на столбцах нашей газеты.

Сейчас не проходит и недѣли, чтобы полицейская хроника не зарегистрировала очередного скандала между этими двумя семьями. Семья Цвайг мстя Сиричнику препятствует всяческими мѣрамиему в пріисканіи заработка. Не остается в долгу и их враг, и не брезгая никакими мѣрами, наносит взаимно различныя оскорбленія семьѣ своего бывшаго сотоварища. Озлобленіе это еще усилилось значительнѣе с того момента, когда Сиричник за свой буйный характер был исключен из Союза Носильщиков и лишен был права заниматься грузовым промыслом. Затаив кровавую месть по отношенію к Шейндлѣ Цвайг Абрам Сиричник при содѣйствіи других членов своей семьи и близкаго знакомаго Мейера Шкляра подкараулив как то на днях упомянутую Цвайг, проходившую вмѣстѣ с сыном возлѣ магазина Германа по улицѣ 3 Мая, напали на нее, но так как их намѣреніе избить жертву помѣшал проходившій полицейскій, они были вынуждены удалиться, но не на долго. Спустя нѣкоторое время они в количествѣ 7 человѣк вторично, вооруженные палками, напали на свою жертву и избили ее изрядно палками, а затѣм, замѣтив приближающагося полицейскаго, обратились к нему с жалобой, оклеветав избитую ими же женщину в том, что она первая начала драку.

Цвайг временно была задержана и доставлена в полицейскій комиссаріат для составленія протокола.

В настоящее время, она опасаясь возможнаго повторенія нападенія со стороны членов семьи Сиричника и его родственников, обратилась с просьбой в Староство об огражденіи ея от дальнѣйшей мсти со стороны воинственнаго бывшаго носильщика. Прошенію ея дан законный ход.

С'ѣзд земледѣльческих кружков.

Отложеный уже раз в гор. Ровно с'ѣзд земледѣльческих кружков волынскаго округа, окончательно назначен на воскресенье 13 Сентября, и состоится в 1 часу дня в помѣщеніи б. украинскаго повшехнаго училища по ул. Сенкевича на Воли. С'ѣзд предвидится очень многолюдным.

Муж жена и любовница.

На ул. Домбровскаго № 35 проживает „свободный" художник-маляр по фамиліи Кулик со своей законной половиной Еленой. Но как и подобает художественным натурам, идя по духу времени, этот маляр не удовлетворяясь только одной женой, обладал на сторонѣ еще любовницей, в обществѣ которой неоднократно коротал вечерніе досуги. На днях, а именно 7 Сентября Кулик окончив работу в домѣ Новотни, не пришел как это обычно дѣлал на квартиру к своей возлюбленной, а нак оказалось позднѣе, направился прямо в кабак.

Прождав долгое время его любовница, потеряв всякое терпѣніе, рѣшила отправиться на поиски своего возлюбленнаго. Первым мѣстом ея визита была жена Кулика—Елена, но и там его не было.

Тогда уже обѣ женщины сговорившись вмѣстѣ, отправились в поиски за общим предметом своей страсти, и наконец послѣ довольно продолжительных поисков им, наконец удалось найти свою „потерю“ в одном из потайных шинков, в изобиліи, кстати сказать, находящихся на Воли.

При видѣ водки, к поклонницам коей принадлежали так же обѣ женщины, онѣ воспользовались любезным приглашеніем подвыпившаго маляра и заняли мѣста за общим столом.

Началась общая попойка, сколько она продолжалась и какими сопровождалась она разговорами— покрыто мраком неизвѣстности, но все же попойка эта закончилась крайне прискорбна для самой Куликовой, так как послѣдняя была найдена на слѣдующее утро 6 Сентября на улицѣ вблизи мѣста ночного кутежа с большими синяками и окровавленным лицом.

Кто ее избил муж или соперница, или же оба вмѣстѣ, выяснит дальнѣйшее слѣдствіе.

Тайный убой скота.

Р. Зайберман, проживающій по улицѣ Злотой № 10 на днях привлечен к отвѣтственности за тайный убой скота. Во время обыска полицейскими чинами обнаружено на его дворѣ часть телячьей туши. Зайберман, признавшійся в потайном убоѣ, привлечен к отвѣтственности, мясо же конфисковано и по освидѣтельствованію его ветеринарным врачем передано для надобностей ученической бурсы, содержимой Польской Мацежей Школьной в замкѣ кн. Любомирских.

Безплатная помощь матерям и дѣтям.

Продолжительная война значительно ослабила организм современнаго поколѣнія благодаря не прекращавшейся во время военных дѣйствій борьбы с заразными болѣзнями при ненормальных жизненных условіях.

Военное время вытиснуло кровавую печать и на будущем поколѣніи. Истощенные измученные люди не могут производить на свѣт здоровое потомство, Смертельные случаи среди дѣтей, в особенности в первом году их жизни являются очень частыми.

Но причина этого кроется не только в слабом потомствѣ, но и в окружающем невѣжествѣ т. е. не освѣдомленности молодых матерей в вопросах воспитанія и кормленія младенцев.

Сознавая эти недостатки и желая ознакомить молодых матерей, а также кормилиц с тѣм как надлежит обращаться с младенцами, Общество ТОЗ открыло в помѣщеніи еврейской гмины при находящейся там безплатной амбулаторіи Отдѣл по подачи совѣтов матерьм и оказываніи безплатной медицинской помощи дѣтям.

В этом Отдѣлѣ установлены спеціальные вѣсы для взвѣшиванія дѣтей.

Дѣти зарегистрированныя в упомянутом Отдѣлѣ Общ-ва ТОЗ будут пользоваться постоянной помощью и находиться под неустанным надзором. Спеціальныя сестры милосердія будут періодечнски посѣщать дѣтей на квартирах и наблюдать чтобы их матери, кормилицы или воспитательницы, придерживались бы совѣтов. Часы пріема: по вторникам, четвергам и воскресеньям от 3 до 5 ч. вечера.

Установленіе правопорядка среди финансовых властей.

Высшими властями установлено, что исполнительными финансовыми органами являются слѣдующія лица: 1) В области прямых налогов—бухгалтеры, контролеры и секвестраторы, 2) В области монопольно-акцизных налогов и таможенных пошлин: чины финансоваго контроль (т. е, акцизнаго вѣдомства,) а в приграничном районѣ чины таможеннаго вѣдомства.

Контролированіе и обыски торговых помѣщеній, подвѣдомственных казенному надзору, могут быть производимы без особаго на то полномочія или предписанія. Обыски в принципѣ должны быть совершаемы только днем, ночью же только тогда, если данное предпріятіе дѣйствует и в ночное время, или же если ввиду экстренности и серьезности дѣла, обыск является необходимым и всякое его промедленіе может быть связано с ущербом для государственной казны.

При производствѣ обысков чиновники должны обращать вниманіе на то, чтобы своими дѣйствіями не мѣшать торговлѣ. К производству обысков должны быть назначаемы только опытные и освѣдомленные хорошо с существующими узаконеніями лица.

Обыски, если нѣт вблизи полицейскаго чиновника, должны быть производимы в присутствіи покрайней мѣрѣ 2-х посторонних свидѣтелей. Распоряженіе это разосланное, на днях циркулярно во всѣ подвѣдомственныя Министерству Финансов учрежденія в корнѣ прекратит возможныя нарушенія, допускавшіяся нерѣдко неопытными чиновниками и положит предѣл недоразумѣніям возникавшим до сих пор неоднократно на этой почвѣ.

Обмѣн 5-ти злотовых билетов.

Согласно послѣдняго распоряженія Министра финансов, Польскій Банк доводит до общаго свѣдѣнія, что 5 злотовые билеты 1-го выпуска от 28-го февраля 1919 г., а также 2-го выпуска от 15 іюня 1924 г. теряют свою платежную силу 30 Сентября 1925 г. и будут приниматься в обмѣн в Центральной Правительственной Кассѣ, Государственных Казначействах и Отдѣленіях Польскаго Банка только до 31 Марта 1926 г.

Послѣ же этого срока в обмѣн они вовсе приним. не будут.

Экзамены для экстернов.

В помѣщеніи правительственной польской гимназіи с Октября начнутся матуральные экзамены для экстернов на русском или украинском языкѣ.

К экзаменам будут допущены кандидаты, окончившіе в минувшем 1924-25 учебном году 8-ой класс одной из гимназій русской или украинской, находящейся на территоріи волынскаго учебнаго округа. К этого рода экзаменам могут быт также допущены и тѣ из бывших воспитанников этих гимназій, которые не выдержали таких же испытаній в 1923 или 1924 г. Кандидаты же, не отвѣчающіе перечисленным выше требованіям могут быть допускаемы к экзаменам лишь на основаніи представленнаго в каждом отдѣльном случаѣ разрѣшенія Министерства Исповѣданій и Народнаго Просвѣщенія. Упомянутые экзамены будут происходить по программѣ правительственных учебных заведеній. Срок подачи прошеній истекает 7 октября. К прошеніям подлежит прилагать собственноручно написанное просителем жизнеописаніе, 2 фотографическія карточки, и квитанцію Уѣзднаго Казначейства о взносѣ туда слѣдуемой платы за экзамены в размѣрѣ 40 зл.

Новый член учетно-ссуднаго комитета.

В состав учетно-ссуднаго комитета при Ровенском Отдѣленіи Польскаго Банка на днях приглашен еще г. И. Б. Штейнворцель.

Рентгеновская станція.

Единственная на Волыни находящаяся в г. Ровно при Еврейском Обществѣ „ТОЗ“ Рентгеновская Станція снабжена сейчас всѣми необходимыми приспособленіями и оборудованіями, что дало возможность расширить ей свою дѣятельность. В настоящее время ровенская Рентгеновская Станція не ограничиваясь оказаніем помощи в одном только фавусѣ, широко оказывает помощь и в других болѣзнях. Станція это обслуживает населеніе не только одной Волыни но и части Полѣсья.

Еврейское Общество Здравоохраненія „ТОЗ“ развивая дѣятельность своей рентгеновской станціи, идет на встрѣчу потребностям широких слоев населенія, предоставляя ему возможность при минимальных затратах пользоваться необходимой медицинской помощью (Лучи Рентгена), каковая помощь до сих пор была малодоступной, так как больные, которым было необходимо прибѣгнуть к этому виду помощи, вынуждены были вѣзжать спеціально во Львов и даже в Варшаву.

Ровенская Рентгеновская Станція, оказывающая помощь всѣм без исключенія лицам без различія національностей и вѣроисповѣданія, находится под вѣдѣніем д-ра Чернобульскаго.

Популярныя лекціи

Послѣ лѣтняго перерыва, на днях вновь возобновит свою дѣятельность секція при Обществѣ „ТОЗ“ вѣдующая устройством популярно-научно-медицинских лекцій. В настоящее время секція вырабатывает программу и порядок предстоящих лекцій.

К предстоящему концерту

В непродолжительном времени состоится в г. Ровно концерт извѣстной польской пѣвицы г. Нюты Квѣтинской с собственным богатым репертуаром.

Новый польскій журнал.

Начиная с 4 Сентября на Волыни начал издаваться в г. Владимірѣ новый польскій еженедѣльник „Dziennik Włodzimierski“, редактируемой г. Здиславом Долинским. Журнал этот является органом Владимірскаго Общества Домовладѣльцев.

Борьба с модными танцами.

Вновь возникшій в Варшавѣ Союз Балетных Артистов рѣшил об'явить войну новомодным танцам и прислал в нашу редакцію слѣдующее сообщеніе:

29 Августа в г. Варшавѣ состоялось первое общее собраніе балетных артистов и учителей танцев Польской Республики. На собраніи присутствовали делегаты всѣх частей Польши. Послѣ ознакомленія собравшихся с уставом Союза, утвержденным Министерством Внутр. Дѣл произведены выборы Правленія и среди иных резолюцій, касающихся внутренняго распорядка организуемаго Союза, принято было слѣдующее постановленіе: 1) об'явить рѣшительную борьбу так называемым негритянским танцам, Шимми, Самбо, Хиппо-Хиппо и др. и ограничиться обученіем кромѣ національных танцев таких танцев, как Оне Степ, Новый Фокстротт, Танго Модерн, Бостон, а также „гвоздь сезона“ Флорида которая побѣдоносно водворилась уже в лучших салонах Европы и Америки. Выше перечисленные танцы отличаются большой эстетикой и элегантностью.

В борьбѣ с распространеніем порнографіи в дансингах, с'ѣзд нашел нужным обратиться к Министерству Внутренних Дѣл с просьбой издать распоряженіе, чтобы, отвѣтственным распорядителем каждаго дансинга мог быть только член Союза.

Театр и музыка.

Охрана авторских прав.

Главноуполномоченный по охранѣ авторских прав Польских Драматических Писателей и Оперных Композиторов а также аналогичных заграничных союзов, имѣющій мѣсто пребываніе в г. Варшавѣ Станислав Рехтлебен назначил своим представителем на Волынь сеоретаря нашей редакціи Александра Закржевскаго который и уполномочен на всей территоріи волынскаго воеводства на полученіе с устроителей театральных представленій, а также концертов, авторскаго генорара.

Открытіе театральнаго сезона.

Напоминаем нашим читателям—театралам, что сегодня 12 сентября в театрѣ Зафрана открывается сезон польской труппы луцкаго городского театра. Начало спектакля в 8 ч. 30 м. вечера. Поставлена будет пьеса „Наслѣдник“ В спектаклѣ принимают участіе слѣдующія лица:

Обержинскій—г. В. Гелленьскій, Бабушка—М Чайковская Екатерина — Н. Плюцинская, Викця—С. Пашковская, Іосиф Секерка, старшій—г. Ратшко, Іосиф Секерка младшій — г. Петрушинскій, Битковская—г. Ордон, Антон, камердинер—Вархаловскій, Цверцяк—Л.Лентовскій, Водзеіовскій—Церанко, Яга и Михалина служанки —Тшивдар, и Жукотинская.

Дѣйствіе происходит в деревнѣ в современное время. Режиссирует пьесу г. В. Гелленській.

Кино Зафрана.

В самом непродолжительном времени на экранѣ Кинотеатра Зафрана будет демонстрироваться новѣйшая картина „Грѣшная Любовь“ с участіем извѣстных артистов Мозжухина и Лисенко. Картина эта принадлежит к шедеврам совр. кинематографическаго искусства.

СПОРТ.

5-IX „Хасмонеа“ —„Любители Ковель“ 4:1 (0:0)
6-IX „Хасмонеа“—„В. С. К. Ковель“ 2:0 (2:0)

В субботу 5 и воскресенье 6 Сентября мѣстная С. К. „Хасмонеа“ играла 2 матча в Ковелѣ.

В 1-й день она имѣла в качествѣ своего противника С.К, „Любителей—Ковель“, а во второй день „А“ классовую дружину „В. С. К.—Ковель“

Как в первый день так и во второй — игроки „Хасмонеи“, развили очень красивую игру, с абсолютным перевѣсом над своими противниками и выиграли оба матча. С „любителями“ с результатом 4:1 (0:0), а с „В. С. К. Ковель“ 2:0 (2:0) Голы для „Хасмонеи“ дали г. Брик 4, г. Горенштейн 1, и г. Савицкій 1,

Техника и игра ровенских игроков особенно понравилась ковельским любителям спорта и „Хасмонеѣ“ приподнесены были цвѣты, украшенные шелковыми лентами с надписями

1-й матч реферировал г. Одинец из Ковеля, а 2-ой г. Глятхерт из Спортивнаго Клуба Госуд. Полиціи.

Существует 90 лѣт — Фабричный склад сукна и шерстяных товаров — Существует 90 лѣт

Jan Wallach i syn we LWOWIE Rynek 33

предлагает на текущій сезон в большом выборѣ НОВИНКИ МѢСТНЫЯ и ЗАГРАН. НА МУЖСКІЕ КОСТЮМЫ, НА ДАМСКІЕ КОСТЮМЫ и ПЛАЩИ

Матеріалы на бурнусы и пелерины. Попоны на лошадей и одѣяла на кровати. Товар подобранный. Цѣны низкія.

Плюш на дамскія пальто — Портняжескіе доклады.

Вниманию публики!

в первоклассном обувном магазинѣ

Бр. И. и Я. Либерман

ул. 3-го Мая 93 соб. дом

К ОСЕННЕМУ СЕЗОНУ

получен свѣжій большой выбор всевозможной ИЗЯЩНОЙ — — — — ОБУВИ послѣдняго слова моды — — — —

НАИЛУЧШИХ ЗАГРАНИЧНЫХ и ВАРШАВСКИХ ФИРМ

Цѣны внѣ всякой конкуренціи

ПРИХОДИТЕ УБѢДИТЬСЯ!

Всевозможная провадка — **электрической инсталяціи** в домах, мельницах, лѣсопильных и винокуренных заводах а также городах

Спеціальные станки для перемотки моторов и динамомашин и всевозможных электрических аппаратов.

На складѣ имѣются моторы постоянной и перемѣнной тяги, динамомашины, электрическія лампочки, телефоны, телеграфные аппараты и громоотводы,

предлагает по конкурентным цѣнам

„ЭЛЕКТРОН" — — Общество с огр отв — — —

Lwów, Zyblikiewicza 1, i Zielona 2.

Трамвайная остановка K—D,—J, 11, 7, 9 Тел. 28-75

Piece pierścieniowe

Строительно-фабричное предпріятіе

Sp. z ogr. por. w KRAKOWIE

ul. Straszewskiego 11-I Tel. nr. 439

Проектирует и исполняет:

Современныя постройки кирпичных заводов, фабрик черепиц, известково-цементовых заводов шамотных матеріалов и т.д.—Постройка фабричных труб—Увеличеніе и исправленіе без прекращенія общаго движенія, —Цементное укрѣпленіе паровых и дестилированных котлов.—Постройка генераторов и всякаго рода промышленных заводов.

Больные! Заботьтесь о своем здоровьѣ!

ИЗВѢСТНОЕ ПО ВСЕМУ МІРУ:

ZIOŁA Z GOR HARCU D-ra LAUERA

рекомендуется на основаніи извѣстных медицинских отзывов, как напр. профессора Берлинскаго университета Др: В. Лейдена, Д-ра Гохфлеттера, Д-ра Мартина и много других знаменитых врачей, которые засвидѣтельствовали, что эти „zioła" являются незамѣнимым средством при болѣзнях, происходящих на почвѣ загрязненія и сгущенія крови.

ZIOŁA Z GÓR HARCU D-ra LAUERA дѣйствительно уничтожает всякія боли в желудкѣ, боли печени, боли почек, желчныя камни, боли на почвѣ геморроя, ревматизм, артретизм, боли головы, сыпи илишаи.

ZIOŁA Z GÓR HARCU D-ra LAUERA возбуждает аппетит и пищевареніе и при наклонностях к запорам является практичным и полезным очищающим средством.

ZIOŁA Z GÓR HARCU D-ra LAUERA была награждена на медицинских выставках наивысшими похвалами и золотыми медалями: В Баденѣ, Берлинѣ Лондонѣ, Вѣнѣ, Парижѣ и во многих других мѣстах

Тысячи благодарностей и признательность за пользу ZIÓŁ HARCKICH получил D-r. LAUERA от лиц выздоровѣвших

цѣна $1/2$ коробки зл 1.50; подвойная коробка зл. 2.50. Продается в аптеках и аптекарских складах.

ПРИМѢЧАНІЕ! Остерегайтесь ничего не стоющих поддѣлок, Каждая оригинальная коробка снабжена № 43 wg. rej. в Министер. Общ. Здравія

Представитель на Польшу! JÓZEF GROSMAN WARSZAWA CHMIELNA 49.

Самыя прочныя **электрическія лампочки**

ДИНАМО для освѣщенія

ИНСТАЛЯЦІОННЫЙ МАТЕРІАЛ

самый дешевый можно достать у фирмы

HENRYK SONNENSCHEIN

Lwów, Sienkiewicza № 8.

Пейте только извѣстный чай

E. W. I. G.

Он отличается превосходным ароматом, красивым кристаллическим оттѣнком и пріятным вкусом.

Главный склад и контора

ВАРШАВА, ЛЕШНО 10, тел. 58-87 и 220-90

Батарейки „DAIMON"

электрическія лампочки

ГРАМОФОНЫ

и швейныя машины

в разсрочку предлагает

Izydor Arnold

LWÓW, Każmierzowska 13.

РУЧНОЙ РАБОТЫ ПЕЙЗАЖИ НА МАСЛЯННОЙ КРАСКѢ в золотой, рамкѣ 40/38 см. пара 12 зл. высылаю наложным платежом, равно как и ВСЕВОЗМОЖНЫЕ ВИДЫ БОЛЬШИХ РАЗМѢРОВ, Также ОБРАЗЫ СВЯТЫХ И ПОРТРЕТЫ С ЛЮБОЙ ФОТОГРАФІИ по ДОСТУПНЫМ ЦѢНАМ по заказу исполняет.

„OSTOJA" artysta malarz, Lwów Leszczyńskiego 7.

Женщина-врач

Пик-Храмой

болѣзни женскія и акушерство

пріем от 10—1 и 4—6.

ул. 3 Мая 147, около переѣзда

Газ для мельниц

ориг. швейцарскій по фабричным цѣнам

Представительство:

M. WEINREB

LWÓW, ul. 3 Maja 11-a

Zgubiono książeczkę wojskow wydaną przez PKU. w Równem oraz świadectwo wojskowe na konie na imię Gustawa Szulca. Uważać za nieważne.

Д-р ЛЯШЕВСКІЙ

сифилис (606-914) и кожныя заболѣванія

Пріем мужчин 8—1 $1/2$ 5—7 $1/2$

женщин 5—6

Улица 3-го мая (Шоссейная)

№ 55.

KLAWIOL

уничтожает безвозвратно

МОЗОЛИ и БОРОДАВКИ

Издѣлія химическ. лабораторіи

Farm. „Ap. KOWALSKI"

Зубной врач

Яков Файтель

ул. Пилсудскаго 3

принимает от 8 $1/2$—1 и от 4 $1/2$—7 ч. в

При кабинетѣ Зубо-техническая лабораторія

Для членов Kasy Ch or. значительная уступка

пріем бѣдных от 6-7 веч, ежедневно безплатно

Женщина-врач

М. Л. ТРУБАЧ

Болѣзни кожныя и венерическія

Пріем от 9—1 и от 4—7

ул. ПИЛСУДСКАГО № 1

Торговый дом ЗИГМУНТ БЛАТТ

Lwów ul. Tarnowskiego 8,—ul.Zielona 23.

Для фабрик шоколадных, конфектных, кондитерских и т.п.

Формы и машины для издѣлія шоколаду и конфект, бисквитов, андрута и т. п., ессенціи, станіол, эфира, краски, масло, алюминій, коробки желатиновые листы, ваниль агар и т. д. и т. д.

II. Для водочных и пивоваренных заводов.

Эссенція, масла, краски, пробки, капсули, лак в бутылках, клейменныя мѣры, фильтрованные аппараты, этикеты и т. д. и т. д.

III. Для желѣзной торговли.

Оковку для мебели и всевозможно другія, навѣсы, эмалированную посуду и иную, формы для печенія, ледовни, машины для выработки льда, всевозможныя коробки и жестянную упаковку и т. д. и т. д.

Главное представительство на Польшу перворядных заграничных фабрик.

Собственный комиссіонный склад эссенціи, масла, красок, станіола, капсуль, форм, этикетов и т. п.

По требованію высылаем представителя и коллекцію.

Редактор Издатель И. Мухин Drukarnia Fejgela i Litwaka Równe, ul. 13 Dywizji № 2.